

Allom thøm mannom thetta breff høra ella se · helsar jak Swen Sentglømdir æwerdelika medb varom Herra · Thet skal allom mannom · witrlikit vara medb thesso mino nerwaranda vpno brefwe · ath jak Swen Sentglømdir ok miin hwstrw · Ramfryd · medb vara barna · ok erfwingia goduidlia^a ok radhe · latit · hafwom skælikom manne Pætir Thomason · eth ørtogz afrad ii Yfra Lanxrwme · ii akrom, engiom · skoghom, fiscevatnom medb allo thý ther til hørt hafwir aff aldir ella nw til høra kan ii vato ok thorro ii engo vndan takno · fore ena marcir pæninga · hwilka pæninga jak kennis mik fulllelika vp burit hafwa eptir thý mik a nøghir. Ok affhendir iak mik thet fornempda goz · ok minom arfwom / ok til egnar thøm fornempda Petir Thomason ok hans arfwom medb allom reth til æwerdeliko egho · These arw ther fasta til Jngemundir ii Thorsyde¹ · ok Swen sama stad · Joar ii Kyle² · Magnus ii Kelløso³ · Vaste ii Haralztorpe⁴ · Godzswen ii Skiollinge⁵ · Ærlendir Swensson · Arfwidir ii Blýstadhūm⁶ · Andris ii Høghom⁷ · Fastolfwir ii Quadhakno^{b,8}, Magnus Ingasson, Bonde ii Stybble⁹ · Til these brefsins mere stadfestilse ok vitnisbyrd bedhis jak^c skelix mans incigle Ervastir · som fore festene skilde a herezhøfdingians vegna. Datum apud Skurasatir sabato proximo ante festum Clementis pape, anno Domini M^o ccc^o lxxx^o, jn testimonium premissorum ·

På baksidan: Littera de Lanxrwme ·

Sigill: endast sigillremsa utskuren ur brevets nederkant.

^a Felskrivning; så ms. ^b Bokstaven n troligen efter rättelse. ^c Bokstaven a troligen efter rättelse.

¹ Torrsjö i Östra Ryds socken. ² Kil i Östra Ryds socken. ³ Källösa i Östra Ryds socken. ⁴ Harstorp i Östra Ryds socken. ⁵ Skyllinge i Gårdeby socken. ⁶ Blistad i Gistads socken. ⁷ Höga i Gistads socken. ⁸ Kåknö i Östra Ryds socken. ⁹ Stymla i Skärkinds socken.

10280

1380 november 17

Skurusäter

Sven Senglömder och (hans hustru) Ramfrid säljer i öppet brev till skälig och hederlig man Peter Tomasson sin ägodel i södra Björkvik (i Östra Ryds socken), som ger 2 öres avgäld, i åkrar, ängar, skogar och fiskevatten som har tillhört eller nu tillhör egendomen, för 19 mark penningar i så gott mynt att 6 mark gäller för 1 lödig. Utfärdarna erkänner sig ha uppburit hela beloppet, avhänder sig och sina arvingar Björkvik och överlåter egendomen till Peter Tomasson och hans arvingar med evig äganderätt. Skulle jorden med lag eller rätt på något sätt gå förlorad för Peter Tomasson förbinder sig utfärdarna och deras arvingar att ersätta Peter Tomasson med annat likvärdigt gods i lika gott läge och med lika stort penningvärde eller ersätta honom med köpesumman enligt vad som skrivits ovan. Egendomen är lagligen uppjuden och lagständer, och köpet är lagenligt genomfört på tinget. Fastar är Ingemund i Torrsjö, Sven (i Torrsjö), Joar i Kil, Magnus i Källösa, Vaste i Harstorp, Godsven i Skyllinge, Erland Svensson, Arvid i Blistad, Anders i Höga, Fastolf i Kåknö, Magnus Ingesson i Kil och Bonde i Stymla.

Då utfärdarna själva saknar sigill ombeds de närvarande männen Sten, kyrkoherde i Gistad, Lars, kyrkoherde i (Östra) Ryd, Sigge Birgersson och Ervast, som gav fasta på härads hövdingens vägnar, att besegla brevet.

Orig. på perg. (28,2 x 15,9 cm, uppveck 2,0 cm; 19 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11777.

Regest: RPB nr 1535.

Om Peter Tomasson (Hännebörkeätten, tre rosor) och hans godstransaktioner i Östergötland vid denna tid se allmän kommentar vid brev 1376 26/1 (DS nr 9204).

Om Sten (Gotskalksson), kyrkoherde i Gistad, se se J. A. Westerlund-J. A. Setterdahl, Linköpings stifts herdaminne III, s. 49.

Om Ernvast (Ernilsson) som underhäradsförvaltare i Skärkinds härad se J. E. Almquist, Lagsagor och domsagor i Sverige I (1954), s. 313 f.

Om orterna se G. Franzén, Bebyggelsenamnen i Skärkinds härad (Ortnamnen i Östergötlands län 17, 1986).

Allom thøm mannom · thetta breff se ælla hõra hælsom wi^a Swen Sæntglømdir ok Ramfryd · æwerdelika helso medh varom Herra · Thet skall allom mannom viterlikith · vara · medh thesso varo nærwaranda vpno brefwe · ath wi hafwom latit skælikom manne · ok hedhelikom · Pætir Thomossone · varn ægho lwth · ii sydhra Byrkewik · som ær tweggia øris afgeld · ii akrom, engiom, skoghom · ok fiskewatnom jnnan gars · ok wtan · ii wato ok thorro · ii engo wndan tagno · som thý gozeno hafwir aff aldir till · hørth · ella nw hõra kan · til fore nyttan marcir pæninga swa got mynt som løgdwg marcir geldir siex marcir ok kænnoamps wi oss · the fornempda pæninga · füllelika wp bwrith hafwa · ok latom wi thæn fornempda Pætir Thomossone lædhwghan ok løsan · ok hans arfwa · fore the fornempda pæninga swmmo · fore oss · ok varom arfwom · Ok aff hendom wi oss · thet fornempda gozet Byrkewik · ok varom arfwom · ok til egnom thøm fornempda Pætir Thomossone · ok hans arfwom · til æwerdelika ægho · Ok vare thet swa · ath thet gozet thøm fornempda Pætir Thomossone · nokra lædhis aff ginge · medh lagh ella ræth · tha til bindom wi oss medh varom arfwom · thøm fornempda Pætir Thomossone · annath swa got goz · ii gen gelda · ii swa godho læghe · som swa manga pæninga verth er ella swa manga pæninga aff swa got mynt · som scrifwat ær / Thæssen iorden ær laglika wp bwdhin ok lagstandin · Thetta kõi er a thinge laglika giort / ok thesse ærw fasta men · først Ingemundir ii Thorsyde¹ · ok Swen sama stad, Ioar ii Kýle², Magnus ii Kelløso³ · Vaste ii Haralztorpe⁴, Gødzwen ii Skiollinge⁵ · Ærlendir Swensson, Arfwidir ii Blystadhum⁶, Andris ii Hoghom⁷ · Fastolfwir ii Quadhakno⁸, Magnus Ingasson · ii Kýle · Bonde ii Stymlø⁹ · Til thesse breffsins stadfestilse · ok mere vitnisbyrd · bædhoms wi skælika manna incigle · som thesso kõi nærwaro · mædhan wi egy sielf incigle hafwom · herra Stenars kirkio herra ii Gislstadhom · herra Laurens kirkio herra · ii Rydhe · Sigga Birgirssons · medh Ærwasta som fore festene skilde · a hæreshøfdingians vegna · Datum apud tinxstadin dictum Skwrasætra, anno Domini M^o ccc^o lxxx^o, sabato proximo ante festum Clementis pape ·

På baksidan: Littera per Birkewik

Sigill: nr 1, 3–4 endast sigillremsor; nr 2 fragment av mörkbrunt vax, 2,6 x 1,7 cm (emblemsigill).

^a Över raden.

¹ Torrsjö i Östra Ryds socken. ² Kil i Östra Ryds socken. ³ Källösa i Östra Ryds socken. ⁴ Harstorp i Östra Ryds socken. ⁵ Skyllinge i Gårdeby socken. ⁶ Blistad i Gistads socken. ⁷ Höga i Gistads socken. ⁸ Kåknö i Östra Ryds socken. ⁹ Stymla i Skärkinds socken.